

Phāsīdōs ad fluc tus ēt fī nes Ae ē te os

Αἰήτης → Aeetes → Aeeteus

*Il.* I 300

τῶν δ' ἄλλων ἅ μοί ἐστι **θοῆ** παρὰ **νηϊ** μελαίνη

«ma di tutto il resto che ho presso la nave veloce, dipinta di nero»

*Od.* X 332

ἐκ Τροίης ἀνιόντα **θοῆ** σὺν **νηϊ** μελαίνη

«venendo da Troia con la nave veloce, dipinta di nero»

Ἄργω, οὔς: Argo (la nave)

Ἄργος, οὐς: Argo (la città)

Ἄργος, οὐ: Argo (l'ingegnere/carpentiere)

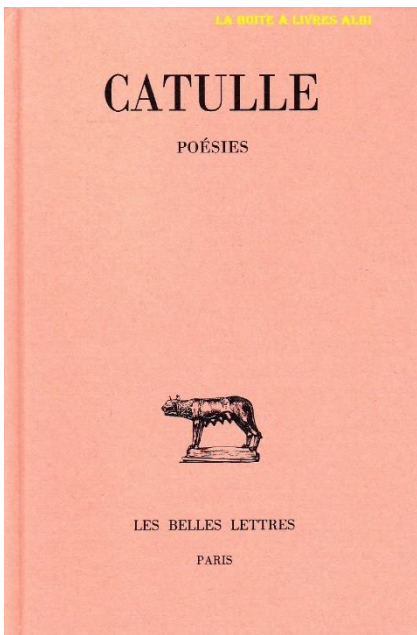
ἀργός (cfr. lat. *argentum*): lucente; veloce

CATULL. 64,23

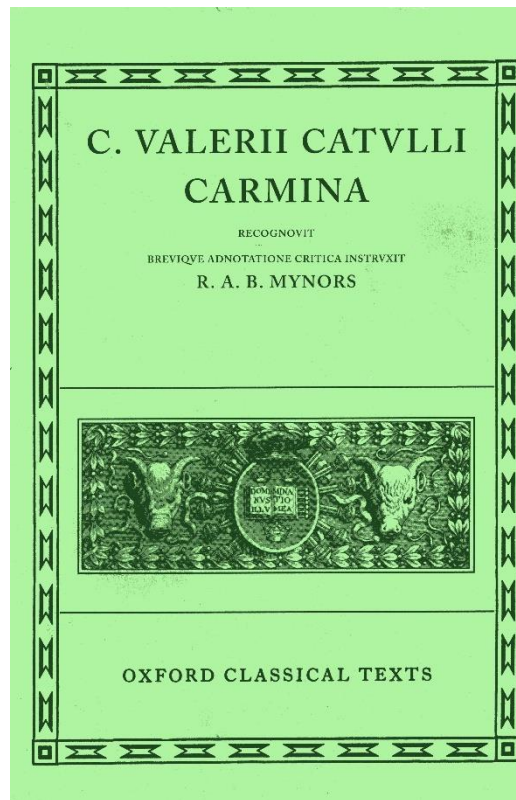
heroes, salvete, deum genus

A.RH. IV 1173-1781

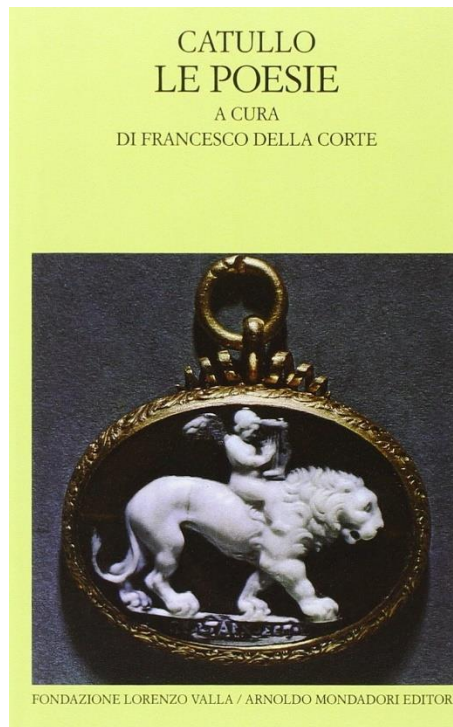
**Siate propizi, eroi, figli degli immortali**, e questo mio canto  
possa di anno in anno essere sempre più dolce  
agli uomini. Eccomi giunto al termine illustre  
delle vostre fatiche, giacché nessun'altra  
vi toccò dopo che foste partiti da Egina;  
non sorse nessuna tempesta di vento; tranquilli e sicuri  
costeggiaste la terra Cecropia e quella di Aulide  
di qua dell'Eubea, e le terre dei Locresi Opunzi,  
e lietamente sbarcaste alla riva di Pagase. (trad. G. Paduano)



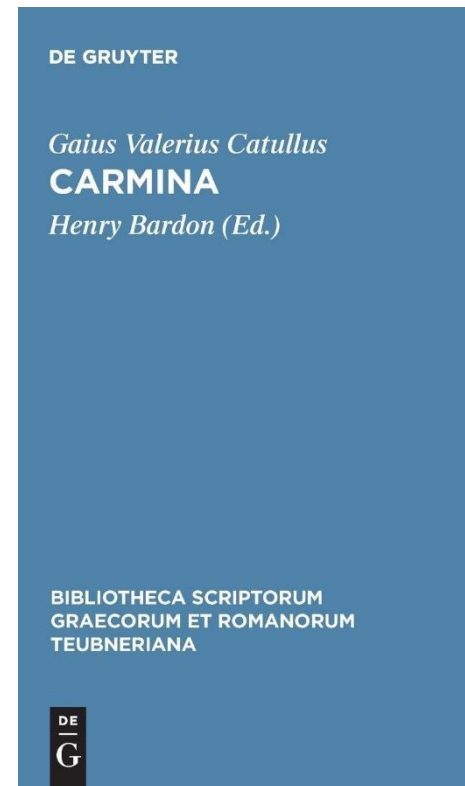
G.Lafaye 1922



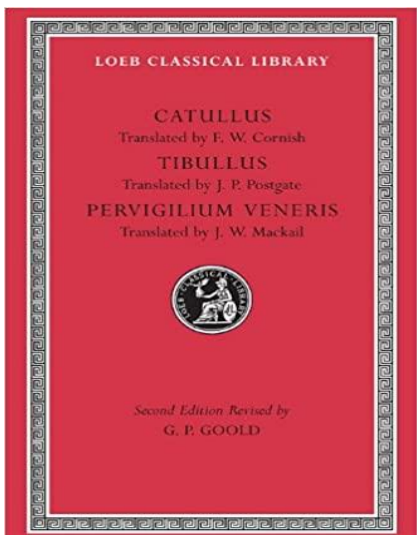
1958



1970



1977



1989

Gaio Valerio Catullo  
**Le poesie**

Introduzione e traduzione di Guido Paduano  
Commento di Alessandro Grilli

Testo a fronte



ET CLASSICI

NUOVA UNIVERSALE EINAUDI

---

**GAI VALERIO CATULLO**  
**LE POESIE**

---

A cura di Alessandro Fo

Testo latino a fronte



## Endecasillabo faleceo o falecio

X X | – u u | – u | – u | – X

Cui do | no le pi | dum no | vum li | bel lum

## TRIMETRO GIAMBICO SCAZONTE O COLIAMBO

X — U — X — U — U — — X

Suffenus is te, Vare, quem probe nosti



## CATULL. 1

vv. 8-9

quare habe tibi **quidquid hoc libelli  
qualecumque**

1. *libelli* dipende da *hoc* (*hoc libelli* simile a *hunc libellum*), con *quidquid* inteso come aggettivo (= *quodcumque*)

2. *libelli* dipende da *quidquid* (*quidquid hoc libelli* simile a *hunc quemcumque libellum*)

3. *quidquid hoc libelli (est) qualecumque (est)*

(ovvero *hoc libelli quidquid qualecumque est*, forse con distinzione quantità/qualità)